

## **Warunki korzystania z portalu SGS On-Track**

Korzystanie z portalu internetowego SGS On-Track podlega zasadom określonym w Ogólnych warunkach świadczenia usług przez SGS (patrz Część 1 poniżej), uzupełnionym o Regulamin portalu SGS On-Track dla podmiotów gospodarczych (patrz Część 2 poniżej). W przypadku niezgodności pomiędzy Ogólnymi warunkami świadczenia usług przez SGS a Regulaminem portalu SGS On-Track dla podmiotów gospodarczych, decydujące znaczenie będzie miał Regulamin.

Podczas rejestracji podmiot gospodarczy zostanie poproszony o wyrażenie zgody na Ogólne warunki świadczenia usług przez SGS (Część 1). Podmiot gospodarczy, który nie zaakceptuje Ogólnych warunków świadczenia usług przez SGS (Część 1), nie otrzyma dostępu i nie będzie mógł korzystać z portalu internetowego.

Podmiot gospodarczy zostanie poproszony o wyrażenie zgody na warunki zawarte w Regulaminie portalu SGS On-Track dla podmiotów gospodarczych (Część 2), tylko w trakcie składania wniosku na portalu internetowym.

### **Część 1: Ogólne warunki świadczenia usług przez SGS**

#### **1. Postanowienia ogólne**

(a) O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie lub z wyjątkiem przypadków, w których są one sprzeczne z (i) regulaminem usług świadczonych w imieniu rządu, instytucji rządowych lub innych podmiotów publicznych lub (ii) obowiązującymi przepisami prawa miejscowego, wszelkie oferty, usługi oraz wynikające z nich stosunki umowne pomiędzy spółką SGS SA, jej spółkami stowarzyszonymi lub przedstawicielami („spółka”) a klientem („stosunki umowne”) podlegają zasadom określonym w niniejszych ogólnych warunkach świadczenia usług („ogólne warunki”).

(b) Spółka może świadczyć usługi na rzecz osób lub podmiotów (prywatnych, publicznych lub rządowych) zgodnie z ich dyspozycjami („klient”).

(c) O ile klient nie wyda spółce odmiennej dyspozycji na piśmie, żadna inna strona nie ma prawa wydawać dyspozycji, w szczególności w odniesieniu do zakresu świadczonych usług oraz wynikających z nich sprawozdań lub świadectw („sprawozdania”). Klient niniejszym nieodwołalnie upoważnia spółkę do przekazywania sprawozdań stronie trzeciej według dyspozycji klienta, według własnego uznania lub gdy w sposób dorozumiany wynika to z okoliczności, zwyczaju handlowego lub praktyki.

#### **2. Świadczenie usług**

(a) Spółka świadczy usługi przy wykorzystaniu uzasadnionego poziomu umiejętności i zaangażowania oraz zgodnie ze szczegółowymi dyspozycjami klienta zatwierdzonymi przez spółkę, a w razie braku takich dyspozycji zgodnie z:

- (1) warunkami określonymi w standardowym formularzu zamówienia lub specyfikacji, które stosuje spółka; i/lub

(2) wszelkimi obowiązującymi zwyczajami lub praktykami handlowymi; i/lub

(3) metodami, które spółka uważa za odpowiednie ze względów technicznych, operacyjnych i/lub finansowych.

(b) Informacje zwarte w sprawozdaniach zostały przygotowane na podstawie wyników badań przeprowadzonych zgodnie z dyspozycjami klienta i/lub na podstawie naszej oceny takich wyników przeprowadzonej zgodnie ze standardami technicznymi oraz zwyczajami i praktykami handlowymi lub na podstawie innych okoliczności, które naszym zdaniem należy wziąć pod uwagę.

(c) Sprawozdania z badania próbek zawierają opinie spółki wyłącznie na temat tych próbek i nie wyrażają opinii na temat partii, z której te próbki zostały pobrane.

(d) W przypadku, gdy klient zażąda, aby spółka była obecna w trakcie interwencji strony trzeciej, klient przyjmuje do wiadomości, że wyłącznym obowiązkiem spółki jest bycie obecnym w trakcie interwencji strony trzeciej oraz przekazanie klientowi jej wyników lub potwierdzenie, że interwencja się odbyła. Klient akceptuje, że spółka nie ponosi odpowiedzialności za stan i kalibrację użytych narzędzi, urządzeń pomiarowych i aparatury, przyjęte metody analizy, kwalifikacje, działania i zaniechania pracowników strony trzeciej ani za wyniki analizy.

(e) Sprawozdania sporządzone przez spółkę odzwierciedlają wyłącznie dane zarejestrowane w trakcie interwencji zgodnie z otrzymanymi dyspozycjami, a w razie braku takich dyspozycji, zgodnie z alternatywnymi parametrami przyjętymi przez spółkę, jak określono w art. 2 pkt. a. Spółka nie ma obowiązku odwoływać się do lub uwzględniać w sprawozdaniu danych lub okoliczności wychodzących poza otrzymane dyspozycje lub alternatywne parametry przyjęte przez spółkę.

(f) Spółka może powierzyć świadczenie części lub całości usług przedstawicielowi lub podwykonawcy, a klient upoważnia spółkę do ujawnienia przedstawicielowi lub podwykonawcy wszelkich informacji potrzebnych do świadczenia usług.

(g) Wszelkie dokumenty świadczące o stosunkach umownych pomiędzy klientem a stroną trzecią lub dokumenty wydane przez stronę trzecią, np. kopie umowy sprzedaży, akredytywy, listy przewozowe, itp., które weszły w posiadanie spółki, mają charakter wyłącznie informacyjny i nie poszerzają ani nie zawężają zakresu usług lub obowiązków przyjętych przez spółkę.

(h) Klient przyjmuje do wiadomości, że spółka, świadcząc usługi, nie zastępuje klienta ani żadnej strony trzeciej oraz nie zwalnia klienta z żadnych jego obowiązków ani w żaden inny sposób nie przejmuje, nie uchyla ani nie zobowiązuje się do spełnienia obowiązków klienta wobec strony trzeciej ani obowiązków strony trzeciej wobec klienta.

(i) Wszystkie próbki przechowywane są maksymalnie przez 3 miesiące lub, jeżeli wymaga tego ich charakter, przez krótszy okres. Następnie próbki zostają zwrócone klientowi lub w inny sposób usunięte według uznania spółki. Po upływie tego czasu spółka przestaje ponosić odpowiedzialność ze próbek. Przechowywanie próbek przez okres dłuższy niż 3 miesiące wiąże się z nałożeniem na klienta opłat za przechowywanie. W przypadku zwrotu próbek klientowi zostanie naliczona opłata za przesyłkę wraz z opłatą manipulacyjną. Klient ponosi również ewentualne koszty usunięcia próbek.

### **3. Obowiązki klienta**

Klient zobowiązuje się:

- (a) przekazać w odpowiednim terminie (nie później niż 48 godzin przed rozpoczęciem planowanej interwencji) informacje, dyspozycje i dokumenty potrzebne do świadczenia zamówionych usług;
- (b) zapewnić dostęp przedstawicielom spółki do miejsc, w których będą świadczone usługi, oraz podjąć wszelkie niezbędne kroki, aby wyeliminować przeszkody utrudniające świadczenie usług;
- (c) w razie potrzeby dostarczyć specjalny sprzęt lub udostępnić personel potrzebny do świadczenia usług;
- (d) podjąć wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia bezpieczeństwa instalacji i stanowisk pracy w trakcie świadczenia usług bez względu na zalecenia spółki w tym względzie;
- (e) odpowiednio wcześniej poinformować spółkę o wszelkich znanych zagrożeniach, rzeczywistych lub potencjalnych, związanych z usługami, próbkami lub badaniami, w tym między innymi o występowaniu promieniowania lub ryzyku promieniowania, o toksycznych, szkodliwych lub wybuchowych elementach i materiałach, o truciznach lub o ryzyku zanieczyszczenia środowiska;
- (f) w pełni wykonywać wszystkie swoje prawa oraz spełniać wszystkie obowiązki wynikające z przepisów prawa lub wszelkich umów ze stronami trzecimi, np. umowy sprzedaży.

### **4. Płatności**

- (a) Opłaty niezgodnione pomiędzy spółką a klientem w chwili złożenia zamówienia lub negocjowania umowy pobierane są według standardowych stawek spółki (które mogą ulec zmianie) a wszelkie należne podatki leżą po stronie klienta.
- (b) Klient zobowiązany jest jak najszybciej, lecz nie później niż w terminie 30 dni od daty wystawienia faktury lub w innym terminie określonym przez spółkę na fakturze („termin zapłaty”), uregulować wszelkie należności wobec spółki. Od zaległych płatności naliczane będą odsetki w wysokości 1,5% miesięcznie (lub zgodnie ze stawką określoną na fakturze), licząc od dnia, w którym przypadał terminu zapłaty, aż do dnia uregulowania płatności włącznie.
- (c) Klientowi nie przysługuje prawo do wstrzymania lub odroczenia zapłaty kwot należnych spółce z uwagi na toczące się spory bądź roszczenia wzajemne lub potrącenia wnoszone przez klienta wobec spółki.
- (d) Spółka może wnieść sprawę do sądu właściwej jurysdykcji w celu ściągnięcia należności.
- (e) Klient zobowiązany jest zwrócić spółce koszty związane ze ściąganiem należności, w tym koszty obsługi prawnej.
- (f) W przypadku wystąpienia nieprzewidzianych problemów lub poniesienia dodatkowych kosztów w toku świadczenia usług spółka zobowiązuje się w miarę możliwości poinformować o tym klienta. Poza tym spółka ma prawo naliczyć opłaty w celu pokrycia dodatkowych nakładów czasu i środków potrzebnych do wykonania usług.

(g) Jeżeli spółka nie może wykonać części lub całości usług z przyczyn niezależnych od spółki, w tym z powodu niewywiązania się przez klienta z obowiązków określonych w art. 3 powyżej, wówczas spółce w dalszym ciągu przysługuje prawo do zapłaty:

- (1) kosztów poniesionych przez spółkę, które nie podlegają zwrotowi; i
- (2) części uzgodnionej opłaty proporcjonalnej do zakresu faktycznie wykonanych usług.

## **5. Zawieszenie lub zakończenie świadczenia usług**

Spółce przysługuje prawo do zawieszenia lub zakończenia świadczenia usług ze skutkiem natychmiastowym i bez ponoszenia odpowiedzialności w przypadku:

- (a) niewywiązania się klienta z obowiązków wynikających z niniejszej umowy oraz nienaprawienia takiego naruszenia w ciągu 10 dni od otrzymania stosownego powiadomienia;
- (b) zawieszenia płatności, układu z wierzycielami, bankructwa, niewypłacalności, upadłości lub zaprzestania działalności przez klienta.

## **6. Zakres i zwolnienie z odpowiedzialności**

(a) Ograniczenie odpowiedzialności:

- (1) Spółka nie jest ubezpieczycielem ani gwarantem i zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności w tym zakresie. Klienci poszukujący gwarancji na pokrycie strat powinni wykupić odpowiednie ubezpieczenie.
- (2) Sprawozdania sporządzane są na podstawie informacji, dokumentów i/lub próbek dostarczonych przez lub w imieniu klienta i wyłącznie na jego korzyść. Klient ma prawo wykorzystywać sprawozdania według własnego uznania. Spółka ani jej kierownicy, pracownicy, przedstawiciele i podwykonawcy nie ponoszą żadnej odpowiedzialności wobec klienta lub strony trzeciej za skutki działań podjętych lub niepodjętych na podstawie takich sprawozdań ani za nieprawidłowe wyniki uzyskane z powodu niejasnych, błędnych, niekompletnych, wprowadzających w błąd lub fałszywych informacji dostarczonych spółce.
- (3) Spółka nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia w świadczeniu usług bądź niewykonanie części lub całości usług pośrednio lub bezpośrednio z przyczyn niezależnych od spółki, w tym z powodu niewywiązania się przez klienta z obowiązków wynikających z niniejszej umowy.
- (4) Odpowiedzialność spółki w odniesieniu do wszelkiego rodzaju strat, szkód lub kosztów powstałych z dowolnych przyczyn w żadnym wypadku nie może przekroczyć sumy równej dziesięciokrotności kwoty zapłaconej za usługę, której dotyczy roszczenie, lub kwoty w wysokości 20 tys. dolarów amerykańskich (lub jej równowartości w lokalnej walucie), zależności, która z nich jest niższa.
- (5) Spółka nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie straty pośrednie lub wynikowe, w tym utratę zysków, utratę udziału w rynku, utratę możliwości biznesowych, utratę wartości firmy oraz koszty wycofania produktu. Ponadto spółka nie ponosi odpowiedzialności za

wszelkie straty, szkody i koszty wynikające z roszczeń stron trzecich (w tym roszczeń z tytułu odpowiedzialności za produkt), które może ponieść klient.

(6) W przypadku powstania roszczenia klient jest zobowiązany zawiadomić o tym spółkę na piśmie w ciągu 30 dni od ujawnienia okoliczności będących podstawą roszczenia. Spółka w każdym przypadku jest zwolniona z odpowiedzialności za wszelkie straty, szkody i koszty, chyba że sprawa zostanie skierowana do sądu w ciągu jednego roku od:

(i) dnia wykonania przez spółkę usługi, której dotyczy roszczenie;

(ii) a w przypadku domniemanego niewykonania usługi, dnia, w którym usługa powinna zostać wykonana.

(b) Zwolnienie z odpowiedzialności: Klient jest zobowiązany zwolnić i zabezpieczyć spółkę, jej kierowników, pracowników, przedstawicieli i podwykonawców przed odpowiedzialnością za roszczenia stron trzecich (faktyczne lub potencjalne) z tytułu wszelkiego rodzaju strat, szkód i kosztów poniesionych przez strony trzecie, w tym kosztów prawnych związanych ze świadczeniem, rzekomym świadczeniem lub niewykonaniem usług.

## **7. Inne postanowienia**

(a) Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie niniejszych ogólnych warunków zostanie uznane za niezgodne z prawem lub pod jakimś względem niewykonalne, to ważność, legalność i wykonalność pozostałych postanowień w żaden sposób nie zostanie naruszona.

(b) W toku świadczenia usług i przez okres jednego roku po zakończeniu świadczenia usług klient jest zobowiązany nie podejmować działań mających na celu, pośrednio lub bezpośrednio, nakłonić lub zachęcić pracowników spółki do odejścia.

(c) Wykorzystywanie nazwy spółki i zarejestrowanych znaków towarowych do celów marketingowych jest zabronione bez uzyskania pisemnej zgody spółki.

## **8. Prawo właściwe, sąd właściwy i rozstrzygnięcie sporów**

O ile nie uzgodniono inaczej w osobnym porozumieniu, wszelkie spory wynikające z lub w związku ze stosunkiem umownym pomiędzy stronami podlegają przepisom prawa materialnego Szwajcarii, z wyłączeniem przepisów dotyczących kolizji prawa, i ostatecznie będą rozstrzygane zgodnie z regulaminem arbitrażu Międzynarodowej Izby Handlowej przez jednego lub więcej arbitrów powołanych na mocy wspomnianych zasad. Postępowanie arbitrażowe odbędzie się w Paryżu (Francja) i będzie prowadzone w języku angielskim.

**Warunki dodatkowe - szczegółowe zobowiązania w zakresie poufności w trakcie korzystania z SGS On-Track**

- (a) Spółka zobowiązuje się zachować poufność informacji, instrukcji i dokumentów udostępnionych spółce przez klienta za pośrednictwem portalu internetowego („informacji udostępnionych przez klienta”); spółka zobowiązuje się również nie wykorzystywać ani nie zezwalać na wykorzystanie, kopiowanie lub ujawnianie całości lub części informacji udostępnionych przez klienta z wyjątkiem:
- (i) w celu świadczenia klientowi usług przez spółkę;
  - (ii) udostępniania producentom uczestniczącym (zgodnie z definicją określoną w Regulamin portalu SGS On-Track dla podmiotów gospodarczych), aby umożliwić im weryfikację wniosków, zarządzanie danymi i śledzenie postępów realizacji wniosków;
  - (iii) udostępniania doradcom, agentom i przedstawicielom spółki w celu zasięgnięcia profesjonalnej opinii.
- (b) Zobowiązania określone w punkcie (a) powyżej nie mają zastosowania w stosunku do informacji udostępnionych przez klienta, które:
- (i) są ogólnodostępne lub zostały podane do publicznej wiadomości (w sposób, który nie narusza tych zobowiązań);
  - (ii) spółka otrzymała od niezależnej strony trzeciej uprawnionej do ich ujawnienia;
  - (iii) były w posiadaniu spółki, zanim zostały udostępnione przez klienta;
  - (iv) spółka ma obowiązek ujawnić zgodnie z przepisami prawa lub wymaganiami organów ustawodawczych lub regulacyjnych.

## **Część 2: Regulamin portalu SGS On-Track dla podmiotów gospodarczych**

Przed wysłaniem wniosku na portalu internetowym, podmiot gospodarczy zostanie poproszony o wyrażenie zgody na warunki zawarte w Regulaminie portalu.

### **Regulamin portalu SGS On-Track dla podmiotów gospodarczych**

#### **1. Wprowadzenie**

1.1 Niniejszy regulamin określa zasady wysyłania wniosków o refundację kosztów zakupu sprzętu za pośrednictwem naszego portalu internetowego.

#### **2. Definicje**

2.1 W niniejszym regulaminie:

- (a) „sprzęt” oznacza oprogramowanie i sprzęt potrzebny do odczytywania i przekazywania zarejestrowanych danych do systemu repozytoriów;
- (b) „producenci uczestniczący” oznacza producentów tytoniu uczestniczących w programie finansowania sprzętu – pełna lista producentów uczestniczących jest dostępna na stronie <wklej łącze>;
- (c) „refundacja” oznacza refundację przyznaną na podstawie wniosku złożonego za pośrednictwem portalu internetowego;
- (d) „dyrektywa tytoniowa” oznacza dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/40/UE z dnia 3 kwietnia 2014 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich w sprawie produkcji, prezentowania i sprzedaży wyrobów tytoniowych i powiązanych wyrobów
- (d) „my” oznacza spółkę SGS Société Générale de Surveillance SA;
- (e) „podmiot gospodarczy” oznacza podmiot gospodarczy w rozumieniu art. 15 ust. 7 dyrektywy tytoniowej;

„nasz” i „jego” odnoszą się odpowiednio do powyższych osób.

#### **3. Sprzęt**

3.1 Podmiot gospodarczy jest odpowiedzialny za wybór takiego sprzętu, który będzie spełniał wymogi dyrektywy tytoniowej.

3.2 Podmiot gospodarczy oświadcza, że będzie używał sprzętu w celu spełnienia wymogów dyrektywy tytoniowej i jej aktów wykonawczych.

#### **4.1 Refundacja**

- 4.1 Podmiot gospodarczy otrzyma refundację w ciągu trzydziestu dni od zatwierdzenia odpowiedniego wniosku.
- 4.2 Refundacja zostanie wypłacona w lokalnej walucie podmiotu gospodarczego.
- 4.3 Podmiot gospodarczy ponosi pełną odpowiedzialność za uregulowanie wszelkich podatków z tytułu zakupu i/lub użytkowania sprzętu. Refundacja nie obejmuje podatku VAT, podatków z tytułu sprzedaży ani żadnych innych podatków.

#### **5. Obowiązki producentów wynikające z dyrektywy tytoniowej**

- 5.1 Podmiot gospodarczy, który otrzymał refundację, uznaje, że Producenci uczestniczący wypełnili już swoje zobowiązania a tym samym zostają zwolnieni ze wszelkich zobowiązań wobec podmiotu gospodarczego wynikających z dyrektywy tytoniowej (łącznie z art. 15 ust. 7).

#### **6. Producenci nieuczestniczący**

- 6.1 Refundacja stanowi jedynie proporcjonalny udział producentów uczestniczących w sprzęcie. Jeżeli podmiot gospodarczy jest również dystrybutorem papierosów lub tytoniu do samodzielnego skręcania papierosów producentów niebędących producentami uczestniczącymi, wówczas podmiot gospodarczy zobowiązany jest skontaktować się z takim producentem na własną rękę.

#### **7. Kontrole**

- 7.1 Zastrzegamy sobie prawo do zbadania okoliczności wniosku złożonego na portalu internetowym.
- 7.2 Zobowiązuje się zwrócić wypłaconą kwotę refundacji, jeżeli nasza kontrola wykaze, że środki zostały wykorzystane w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

#### **8. Gwarancje i oświadczenia**

- 8.1 Podmiot gospodarczy gwarantuje i oświadcza, że:
  - (a) posiada zdolność prawną do zawierania wiążących umów;
  - (b) jest w pełni uprawniony i posiada pełną zdolność do wyrażenia zgody na niniejsze warunki, a jeżeli wniosek składany jest w imieniu podmiotu gospodarczego przez osobę trzecią, wówczas osoba ta jest w pełni uprawniona i posiada pełną zdolność do wyrażenia zgody na niniejsze warunki w imieniu podmiotu gospodarczego;
  - (c) wszelkie informacje, jakie podmiot gospodarczy udostępnia nam w związku ze złożeniem wniosku, są prawdziwe, dokładne, wyczerpujące i nie mają na celu wprowadzać w błąd.



- 8.1 Wszystkie składane przez nas gwarancje i oświadczenia odnoszące się do portalu internetowego zostały określone w niniejszym regulaminie. Wszelkie inne gwarancje i oświadczenia zostają wyraźnie wyłączone w maksymalnym zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo.

## **9. Wyłączenie odpowiedzialności**

- 9.1 Nie ponosimy wobec podmiotu gospodarczego żadnej odpowiedzialności z tytułu wszelkich strat wynikających ze zdarzenia lub zdarzeń będących poza naszą kontrolą.
- 9.2 Nie ponosimy wobec podmiotu gospodarczego żadnej odpowiedzialności z tytułu wszelkich strat biznesowych, w tym (między innymi) utraty lub pogorszenia zysków, dochodów, możliwości korzystania, produkcji, przewidywanych oszczędności, udziału w rynku, kontraktów, możliwości handlowych i wartości firmy.
- 9.3 Nie ponosimy wobec podmiotu gospodarczego żadnej odpowiedzialności z tytułu wszelkich strat wynikających z utraty lub uszkodzenia danych, bazy danych lub oprogramowania.

## **10. Podmiot gospodarczy**

- 10.1 Podmiot gospodarczy zobowiązuje się pozostać podmiotem gospodarczym w rozumieniu dyrektywy tytoniowej przez pięć kolejnych lat od daty otrzymania refundacji.
- 10.2 W przypadku, gdy podmiot gospodarczy (i) przestanie być podmiotem gospodarczym w rozumieniu dyrektywy tytoniowej w ciągu pięciu lat od daty otrzymania refundacji lub (ii) nie zdoła w rozsądnym terminie uzyskać odpowiedniego kodu identyfikacyjnego podmiotu gospodarczego wydanego przez właściwy podmiot wydający identyfikatory i przyjmujący wnioski o wydanie kodów identyfikacyjnych podmiotu gospodarczego, zobowiązany jest zwrócić producentom uczestniczącym zakupiony sprzęt lub opcjonalnie zwrócić im proporcjonalną część wypłaconych środków z uwzględnieniem takich czynników jak zużycie i pozostały okres użytkowania sprzętu.

## **11. Prawa stron trzecich**

- 11.1 Producenci uczestniczący mają prawo do egzekwowania wobec podmiotu gospodarczego wszelkich praw przysługujących nam na mocy niniejszej umowy.

## **12. Zakres**

- 12.1 Niniejszy regulamin nie stanowi przeniesienia praw własności intelektualnej ani umowy licencyjnej.

## **13. Zmiany**

- 13.1 Zastrzegamy sobie prawo, aby raz na jakiś czas dokonywać zmian w treści niniejszego regulaminu i publikować jego nową wersję na portalu internetowym.

13.2 Zmiany w niniejszym regulaminie będą miały zastosowanie do umów zawartych po dokonaniu zmiany, jednak nie będą miały zastosowania do umów zawartych przed dokonaniem zmiany.

#### **14. Przeniesienie praw**

14.1 Podmiot gospodarczy niniejszym przyjmuje do wiadomości, że mamy prawo przenosić, powierzać lub w inny sposób przekazywać nasze prawa i/lub obowiązki wynikające z niniejszego regulaminu.

14.2 Podmiot gospodarczy nie może bez naszej uprzedniej pisemnej zgody przenosić, powierzać lub w inny sposób przekazywać swoich praw i/lub obowiązków wynikających z niniejszego regulaminu.

#### **15. Zrzeczenie się praw**

15.1 Nie można zrzec się praw przysługujących z tytułu naruszenia postanowień umowy na warunkach określonych w niniejszym regulaminie, chyba że za wyraźną pisemną zgodą strony, która nie naruszyła postanowień umowy.

15.2 Zrzeczenie się praw przysługujących z tytułu naruszenia postanowień umowy na warunkach określonych w niniejszym regulaminie nie oznacza zrzeczenia się praw przysługujących z tytułu naruszenia tych postanowień w przyszłości.

#### **16. Rozdzielność postanowień**

16.1 W przypadku, gdy jedno z postanowień niniejszego regulaminu zostanie uznane przez sąd lub inny właściwy organ za niezgodne z prawem i/lub niewykonalne, pozostałe postanowienia regulaminu pozostają w mocy.

16.2 Jeżeli niezgodne z prawem i/lub niewykonalne postanowienie niniejszego regulaminu byłoby zgodne z prawem lub wykonalne po usunięciu części tego postanowienia, wówczas tą część uznaje się za usuniętą, a pozostała część postanowienia pozostaje w mocy.

#### **17. Dalsze obowiązywanie postanowień**

17.1 Rozwiązanie lub wygaśnięcie niniejszej umowy pomiędzy stronami pozostaje bez wpływu na ważność i obowiązywanie postanowień niniejszego artykułu, artykułów: 7 (Audyt), 9 (Wyłączenie odpowiedzialności), 10 (Podmiot gospodarczy), 11 (Prawa stron trzecich) oraz każdego artykułu, którego dalsze obowiązywanie po rozwiązaniu niniejszej umowy jest uzasadnione.

#### **18. Informacje o spółce**

18.1 Właścicielem i administratorem portalu internetowego jest spółka SGS Société Générale de Surveillance SA.

18.2 Spółka jest zarejestrowana w Szwajcarii i ma swoją siedzibę pod adresem 1 Place des Alpes, Genewa, Szwajcaria.

## **19. Język**

- 19.1 W przypadku rozbieżności lub sprzeczności między angielskojęzyczną wersją niniejszego regulaminu a jego ewentualnymi tłumaczeniami, znaczenie nadrzędne ma wersja w języku angielskim.